

PROT. ANG/ 598-2010/INT

**BANDO DI GARA A PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DELLE ATTIVITÀ FORMATIVE  
ALLA PARTENZA E ALL’ARRIVO DEI VOLONTARI PREVISTE NELL’AMBITO DEL SERVIZIO  
VOLONTARIO EUROPEO DEL PROGRAMMA COMUNITARIO GIOVENTÙ IN AZIONE  
ANNUALITÀ 2010**

**Numero gara: 560946**

**CIG:0509163E95**

**1. SOGGETTO APPALTANTE**

AGENZIA NAZIONALE PER I GIOVANI - Sede legale: Via Fornovo n. 8, palazzina A - 00192 Roma; Sede operativa: Via Sabotino, n. 4- 00195 Roma.

**2. DESCRIZIONE DEL SERVIZIO**

Attività di formazione destinata ai volontari italiani in partenza per svolgere progetti di Servizio Volontario Europeo nei Paesi esteri (cd. Paesi Programma e Partner), e ai volontari provenienti dai Paesi esteri (c.d. Paesi Programma e Partner) al loro arrivo in Italia per svolgere progetti di Servizio Volontario Europeo nell’ambito dell’Azione 2 del programma comunitario Gioventù in Azione, ivi compreso il vitto, l’alloggio ed il trasporto dei partecipanti alle attività di formazione.

**a) Oggetto del servizio:**

I servizi in questione rientrano, quanto all’oggetto principale, rappresentato dai servizi di formazione, all’interno dell’Allegato IIB, categoria 24, codifica 80500000-9 e, quanto agli oggetti complementari, rappresentati dai servizi di vitto e alloggio, nell’Allegato IIB, categoria 17, codifica 55300000-3, 98341000-5.

Per quanto attiene i servizi di formazione pre-partenza le attività sono relative a:

- informazioni sul Servizio Volontario Europeo e sulla gestione dei progetti: il ciclo di vita del progetto, gli attori, diritti e doveri del volontario, dell’organizzazione di invio e di accoglienza e dei tutor;
- aspettative e motivazioni dei volontari;
- informazioni tecniche e pratiche: l’assicurazione, il pocket money, l’orario delle attività, l’activity agreement, ecc.;
- apprendimento interculturale, preparazione allo shock culturale;
- gestione delle crisi e risoluzione dei problemi;
- filosofia e finalità del Servizio Volontario Europeo, il concetto di volontariato;
- il “percorso del volontario”, il lavoro sull’identità;
- informazioni generali sui Paesi di destinazione dei volontari;
- a chi rivolgersi in caso di necessità;
- certificazione delle competenze: lo Youthpass

Per quanto attiene i servizi di formazione all’arrivo le attività sono relative a:

- informazioni sul Servizio Volontario Europeo: filosofia, procedure, attori, ciclo di vita del progetto, il Servizio Volontario Europeo nel paese di accoglienza;
- diritti e doveri nell’ambito del Servizio Volontario Europeo: il ruolo di ogni partner nel progetto (volontario, organizzazione di invio, organizzazione di accoglienza e mentor, Agenzie Nazionali);
- apprendimento e comunicazione interculturale;
- presentazione del paese di accoglienza: cultura, organizzazione politica, istituzioni, procedure amministrative;

- motivazioni, aspettative e finalità dei volontari;
- il concetto di volontariato e il significato di “*essere un volontario europeo*”;
- dinamiche di gruppo;
- gestione delle crisi e prevenzione dei rischi;
- elementi base della lingua italiana (per un minimo di 27 ore);
- l’activity agreement;
- a chi rivolgersi in caso di necessità;
- certificazione delle competenze: lo Youthpass

Il soggetto aggiudicatario dovrà fornire, oltre alle attività formative di cui sopra, anche il vitto, l’alloggio e le spese di trasporto nazionale dei partecipanti per e dalla sede di svolgimento degli incontri di formazione.

L’attività formativa in questione dovrà essere concordata, nelle modalità di attuazione, con l’Agenzia Nazionale per i Giovani.

**b) Durata:**

L’intero ciclo formativo oggetto di affidamento dovrà comprendere fino a 12 seminari-incontri di formazione alla partenza e fino a 10 incontri di formazione all’arrivo, da tenersi in periodi congruenti con le date di inizio attività dei progetti di Servizio Volontario Europeo ed in ogni caso in date preventivamente concordate con l’Agenzia Nazionale per i Giovani.

Ciascun seminario-incontro di formazione alla partenza dovrà avere una durata complessiva minima di 4 giorni, comprensiva del giorno di arrivo del volontario. Ciascun giorno di attività dovrà comprendere almeno 8 ore di formazione, ad esclusione del giorno di arrivo del volontario in cui dovranno essere previste almeno 4 ore di formazione.

Ciascun seminario-incontro di formazione all’arrivo dovrà avere una durata complessiva minima di 8 giorni, comprensiva del giorno di arrivo del volontario. Ciascun giorno di attività dovrà comprendere almeno 8 ore di formazione, ad esclusione del giorno di arrivo del volontario in cui dovranno essere previste almeno 4 ore di formazione.

**c) Numero dei partecipanti:**

Il ciclo formativo riguarderà i volontari europei che l’Agenzia Nazionale per i Giovani prevede possano partecipare ai progetti di Servizio Volontario Europeo nell’anno 2010 per un numero massimo non superiore a 580 volontari, di cui 300 volontari all’arrivo e 280 alla partenza, da suddividersi in base ai seminari-incontri di cui alla precedente lettera b). Tale cifra potrà tuttavia essere inferiore per l’imprevedibilità del numero di approvazioni da parte delle Agenzie Nazionali Partner; in ogni caso, tale ipotetica variazione sarà comunicata dall’Agenzia Nazionale per i Giovani al soggetto aggiudicatario con congruo avviso.

**d) Costo del servizio:**

Il costo complessivo massimo del servizio, per un totale di 580 partecipanti, suddivisi nelle modalità descritte alla lettera c), non potrà superare l’importo di **Euro 410.000,00 (quattrocentodiecimila/00) IVA inclusa, se dovuta**. In ogni caso il costo massimo ammissibile per ciascun volontario non potrà superare l’importo di Euro 500,00 per ciascun volontario alla partenza comprensivo di tutti i costi sostenuti dal soggetto aggiudicatario per la fornitura del servizio descritto alla precedente lettera a) e di Euro 900,00 per ciascun volontario all’arrivo comprensivo di tutti i costi sostenuti dal soggetto aggiudicatario per la fornitura del servizio descritto alla precedente lettera a).

**3. LUOGO DI ESECUZIONE**

E’ data facoltà al soggetto aggiudicatario, previa autorizzazione del soggetto appaltante, di individuare la/e sede/i di esecuzione delle attività.

**4. OFFERTE PARZIALI**

Non saranno ammesse offerte parziali nell’ambito delle singole attività.

**5. VARIANTI**

Consentite solo se preventivamente ed espressamente autorizzate.

## 6. TERMINE PER L'ESECUZIONE DEL CONTRATTO

Considerate le date di eleggibilità previste dalla Guida al Programma per i progetti approvati nel corso dell'ultima scadenza dell'anno 2010, il termine di esecuzione del contratto è stabilito alla data del 31.12.2011.

## 7. SOGGETTI AMMESSI

Sono ammessi a partecipare operatori economici singoli, raggruppati o raggruppandi in possesso dei requisiti specifici indicati al successivo punto 9. Nel caso di Raggruppamenti Temporanei d'Impresa (R.T.I.) costituiti, gli stessi sono tenuti a presentare copia autentica del mandato conferito alla Capogruppo; in caso di raggruppamenti costituendi, dovrà essere presentata una dichiarazione sottoscritta da ciascuna impresa partecipante al futuro raggruppamento contenente l'impegno che, in caso di aggiudicazione, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, da indicare in sede di offerta e qualificato come mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

## 8. CONTRIBUTI IN SEDE DI GARA

Gli operatori economici che intendono partecipare alla gara sono tenuti, quale condizione di ammissibilità alla procedura di selezione, al pagamento del contributo di € 20,00, secondo quanto previsto nella Deliberazione del 15 febbraio 2010, art. 2, co. 1, dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.

Il versamento delle contribuzioni va effettuato secondo le istruzioni operative in vigore dal 01.05.2010 presenti sul sito dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture al seguente indirizzo: <http://www.autoritalavoripubblici.it/portal/public/classic/>.

Gli operatori economici che intendono partecipare alla gara sono tenuti a dimostrare, al momento di presentazione dell'offerta, di avere versato la somma dovuta a titolo di contribuzione, allegando alla documentazione amministrativa prevista dal punto 9 copia della relativa ricevuta di pagamento.

La mancata dimostrazione dell'avvenuto versamento di tale somma è causa di esclusione dalla procedura di gara.

## 9. MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Data l'urgenza di addivenire alla conclusione della procedura in relazione agli adempimenti connessi alla gestione del progetto, a pena di esclusione, le offerte devono pervenire presso **l'Agenzia Nazionale per i Giovani, Via Sabotino n. 4, 00195 Roma**, a mezzo raccomandata, posta celere del servizio postale, mediante agenzia di recapito ovvero a mano **entro il termine perentorio del giorno 27 luglio 2010 ore 13.00** in plico chiuso, idoneamente sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, che deve recare all'esterno, oltre l'intestazione del mittente, dell'indirizzo, del n. di fax e di P.IVA/CODICE FISCALE dello stesso, le indicazioni relative alla gara e precisamente: **“NON APRIRE - Contiene offerta per la gara per il Programma Gioventù in Azione – Azione 2 - Attività di formazione”**.

All'interno del plico devono essere contenute n. 3 buste chiuse, sigillate e controfirmate sul lembo di chiusura e recanti all'esterno, oltre all'indicazione del mittente, le seguenti diciture:

Busta 1 – documentazione amministrativa,

Busta 2 – offerta tecnica,

Busta 3 – offerta economica,

ciascuna con il contenuto di seguito illustrato, pena l'esclusione.

### **Busta 1 – documentazione amministrativa**

All'interno della “Busta 1 – documentazione amministrativa” dovranno essere contenute le seguenti documentazioni e/o dichiarazioni successivamente verificabili. Le dichiarazioni dovranno essere sottoscritte con firma leggibile e accompagnate da una fotocopia di un valido documento di identità del sottoscrittore.

**I** - Ciascun concorrente, pena l'esclusione dalla gara, dovrà dichiarare l'insussistenza di ciascuna delle condizioni di esclusione dalla partecipazione alle procedure per l'affidamento di contratti pubblici

indicate all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006.

**II – Il concorrente dovrà dimostrare, a pena di esclusione, il possesso dei seguenti requisiti minimi e produrre la documentazione di seguito indicata:**

- **Capacità economico finanziaria:** a) dichiarazione di almeno due istituti bancari o intermediari autorizzati ai sensi del decreto legislativo 1 settembre 1993, n. 385; b) bilancio o estratto del bilancio dell'impresa, ovvero dichiarazione sottoscritta in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, concernente il fatturato globale d'impresa realizzato negli ultimi tre esercizi; c) dichiarazione, sottoscritta in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, concernente l'importo del fatturato relativo ai servizi nel settore oggetto della gara, realizzati negli ultimi tre esercizi, che non dovrà essere inferiore all'importo del presente bando.

- **Capacità tecnica e professionale:** a) presentazione dell'elenco dei principali servizi prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, dei servizi o forniture stessi; se trattasi di servizi prestati a favore di amministrazioni o enti pubblici, esse sono provate da certificati rilasciati e vistati dalle amministrazioni o dagli enti medesimi; se trattasi di servizi prestati a privati, l'effettuazione della prestazione è dichiarata da questi o, in mancanza, dallo stesso concorrente; b) curricula vitae con indicazione dei titoli di studio e professionali dei prestatori di servizi dell'impresa concorrente e, in particolare, dei soggetti concretamente responsabili della prestazione di servizi.

**III -** Le richieste di partecipazione dovranno, altresì, essere corredate da:

- a) copia dello statuto e/o dell'atto costitutivo;
- b) dichiarazione d'impegno a svolgere l'incarico senza alcun conflitto di interessi con le attività realizzate dall'Agenzia Nazionale per i Giovani. A tale fine il soggetto aggiudicatario, e gli enti dallo stesso direttamente controllati o collegati, non potranno presentare, per l'intera durata di svolgimento dell'incarico, progetti nell'ambito dell'Azione 2 – Servizio Volontario Europeo del programma comunitario Gioventù in Azione;AZIONALE PER I GIOVANI
- c) autocertificazione sostitutiva resa ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 d'impegno al rispetto delle condizioni contrattuali che regolano la gestione dei fondi comunitari;
- d) documentazione attestante la messa in campo di capacità finanziarie e professionalità proporzionate alla quantità di fondi comunitari che l'organismo sarà chiamato a gestire;
- e) documentazione attestante la conoscenza di lingue straniere, l'esperienza nel settore della formazione non formale in ambito giovanile e l'esperienza nell'ambito della gestione dei progetti europei in favore dei giovani, da parte del personale impiegato nell'adempimento della prestazione;
- f) documentazione attestante la realizzazione di analoghe attività di formazione e monitoraggio;
- g) copia della ricevuta di pagamento attestante il versamento del contributo di cui al punto 8 del presente bando.

### **Busta 2 - Offerta tecnica**

All'interno della "Busta 2 – Offerta tecnica" dovrà essere contenuta, pena l'esclusione, una relazione dettagliata sul programma e la metodologia adottata, nonché sulle capacità organizzative e la logistica di cui si dispone. In caso di raggruppamento non costituito, l'offerta tecnica dovrà essere sottoscritta da tutti i componenti del raggruppamento. Nel caso di raggruppamento costituito, dalla sola mandataria.

### **Busta 3 - Offerta Economica**

La "Busta 3 – Offerta Economica" dovrà contenere l'offerta economica omnicomprensiva, accompagnata da una tabella analitica di calcolo dei singoli costi previsti.

In caso di raggruppamento non costituito, l'offerta economica dovrà essere sottoscritta da tutti i componenti del raggruppamento. Nel caso di raggruppamento costituito, dalla sola mandataria.

La data di apertura delle buste sarà comunicata agli interessati almeno tre giorni prima con comunicazione scritta al fine di consentire la partecipazione in seduta pubblica.

## **10. COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La Commissione Giudicatrice verrà nominata e costituita dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

## 11. CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Il servizio verrà aggiudicato all'offerta economicamente più vantaggiosa, determinata in base ai seguenti elementi:

- Contenuti del programma e metodologia adottata: massimo 30 punti;
- Competenze specifiche dell'equipe di progetto: massimo 30 punti;
- Logistica e capacità organizzativa: massimo 20 punti;
- Prezzo: massimo 20 punti, determinati in base alla seguente formula:

$$(Ax20)/B$$

dove:

A = Prezzo dell'offerta più bassa

B = Prezzo dell'offerta medesima

Il punteggio finale attribuito a ciascuna offerta corrisponderà alla sommatoria dei punteggi attribuiti al singolo concorrente con riferimento a ciascuno dei criteri considerati.

L'esito della procedura verrà comunicato nei modi di legge.

## 12. PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

Sessanta giorni dalla data di presentazione.

## 13. MODALITÀ DI AGGIUDICAZIONE

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta congrua. L'aggiudicazione è impegnativa per l'impresa aggiudicataria, ma non per l'amministrazione fino a quando non saranno perfezionati gli atti di controllo in conformità delle vigenti disposizioni legislative e regolamentari.

AGENZIA NAZIONALE PER I GIOVANI

## 14. STIPULA DEL CONTRATTO

A seguito dell'aggiudicazione, l'ANG procederà alla immediata verifica di quanto dichiarato in sede di partecipazione alla gara.

A seguito del ricevimento della lettera di aggiudicazione, l'affidatario dovrà presentare, ai fini della stipula del contratto, la seguente documentazione:

- a. modello GAP debitamente compilato;
- b. idoneo documento comprovante la prestazione di una garanzia definitiva, costituita nelle forme di legge, a garanzia degli impegni contrattuali, ai sensi dell'art. 113 del D. Lgs. 163/2006, che sarà svincolata al momento in cui tutte le obbligazioni contrattuali saranno adempite. La stessa dovrà essere incondizionata, irrevocabile, con rinuncia alla preventiva escussione e rilasciata a prima e semplice richiesta;
- c. certificato di iscrizione alla Camera di Commercio o equivalenti, modello DURC, certificato di regolarità fiscale, certificato del Casellario Giudiziale e Carichi Pendenti ed ogni altro documento idoneo ad attestare quanto dichiarato in sede di autocertificazione dei requisiti di ammissibilità.
- d. comunicazione di presentazione al prefetto della richiesta per l'informativa di cui all'art. 10 del DPR 252/98.

L'aggiudicatario, all'atto della stipula del Contratto, dovrà comprovare i poteri del rappresentante che sottoscriverà il Contratto medesimo, mediante produzione di idoneo documento autenticato nelle forme di legge.

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 71 e 72 del D.P.R. n. 445/2000, ferme restando le ulteriori conseguenze previste dalla legge, l'aggiudicazione verrà revocata e, pertanto, resterà senza effetto, qualora il concorrente aggiudicatario abbia reso dichiarazioni false ovvero negli altri casi previsti dalla legge. In tal caso l'ANG potrà procedere allo scorrimento della graduatoria. Analoga procedura di revoca verrà avviata nel caso in cui la società non presenti nei termini indicati la documentazione richiesta.

## 15. NORMATIVA DI RIFERIMENTO

RR.DD. 18/11/1923 N. 2440 e 23/5/1924 N. 827; D.Lgs 163/2006 e s.m.i.

## **16. RISERVATEZZA DELLE INFORMAZIONI**

Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. n. 196/2003, si fa presente che i dati forniti verranno utilizzati ai fini della partecipazione alla gara e della selezione dei concorrenti e che tali dati verranno trattati con sistemi automatici e manuali e, comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza.

Titolare e responsabile del trattamento è l' Agenzia Nazionale per i Giovani.

L'interessato, potrà far valere i diritti di cui all'art.7 della D.Lgs. n.196/2003 inviando richieste ed istanze alla **AGENZIA NAZIONALE PER I GIOVANI, Via Sabotino, 4 - 00195 ROMA.**

### **Finalità del trattamento**

In relazione alle finalità del trattamento dei dati forniti, si precisa che:

- i dati comunicati vengono acquisiti ai fini della partecipazione ed in particolare ai fini dell'effettuazione della verifica delle capacità amministrative e tecnico – economica del concorrente richieste per l'esecuzione dei servizi nonché per l'aggiudicazione;
- i dati da fornire da parte del concorrente aggiudicatario vengono acquisiti ai fini della stipula e dell'esecuzione del contratto, ivi compresi gli adempimenti contabili ed il pagamento del corrispettivo contrattuale.

### **Categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati**

I dati forniti potranno essere comunicati a:

- soggetti esterni, i cui nominativi saranno a disposizione degli interessati, facenti parte della Commissione di aggiudicazione;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara nei limiti consentiti dalla legge n. 241 del 7 agosto 1990.

## **17. ALTRE INFORMAZIONI**

Per informazioni generiche è possibile rivolgersi ai seguenti numeri di telefono: 06.37591229 e 06.37591223 al numero di fax: 06.37591230, e all'indirizzo e-mail: [bandiegare@agenziagiovani.it](mailto:bandiegare@agenziagiovani.it).

Le richieste di chiarimenti o approfondimenti dovranno essere inviate esclusivamente per posta elettronica all'indirizzo sopra citato entro e non oltre 5 giorni antecedenti alla data di scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte. Le risposte a ciascun quesito saranno pubblicate sul sito internet [www.agenziagiovani.it](http://www.agenziagiovani.it).

*Roma, 5 luglio 2010*

IL DIRETTORE GENERALE  
f.to Paolo Giuseppe Di Caro